

妙法蓮華經淺釋

The Dharma Flower Sutra with Commentary

【藥王菩薩本事品第二十三】

CHAPTER TWENTY-THREE:
THE FORMER DEEDS OF MEDICINE KING BODHISATTVA

修訂版 Revised version

宣化上人講解

國際譯經學院記錄翻譯

Commentary by the Venerable Master Hua

Translated by the International Translation Institute



「汝能於釋迦牟尼佛法中」：因為你能在釋迦牟尼佛的法中，「受持讀誦，思惟是經，為他人說」：你能受持《法華經》，又能讀《法華經》，又能誦《妙法蓮華經》，又能思惟《法華經》，又能書寫《法華經》。你自己明白這部經的道理了，又能為其他的人來宣講這部《妙法蓮華經》的道理。

所得福德，無量無邊，火不能焚，水不能漂，汝之功德，千佛共說，不能令盡。汝今已能破諸魔賊，壞生死軍，諸餘怨敵，皆悉摧滅。

「所得福德，無量無邊」：你所得的福德，是沒有數量、沒有邊際那麼多呀！再總括起來說，「火不能焚，水不能漂」：大火不能焚燒，大水不能漂沒。你到遇著火難，那火不能燒你，但是你可不要故意試！點著一點火，燒燒我這個身體，看看能不能燒？那一樣能燒的！你要在無意之中，不是你所想像

It is because, **in following Śākyamuni Buddha's teachings, you uphold, read, recite, ponder this Wonderful Dharma Lotus Sūtra, write it out, and explain it to others.** Having understood the principles of this sūtra, you can also proclaim its principles to others.

Sūtra:

The blessings and virtues you have attained are countless and limitless. You will not be burned by fire, nor will you be swept away by water. Your merit is such that were a thousand Buddhas to collaborate in describing it, they would not be able to do so fully. You have vanquished the demonic thieves, defeated the troops of saṃsāra, and destroyed all other malicious enemies.

Commentary:

The blessings and virtues you have attained are countless and limitless. Consider a few examples of your blessings. The first is that **you will not be burned by fire.** If you are inadvertently caught in a fire, you will not be burned. But you must not test this blessing. If you set your body on fire to see whether you will burn, you will burn for sure. Your blessing will only apply to accidental circumstances. For

的遇著火災了。譬如你走到山林裡，這山林著火了；雖然著火，燒不著你。或者你在自己的家裡，著火了，火也不能燒你。不是你故意自己放火來燒，那是你想那麼樣試驗，這樣佛就不管你了！水不能漂，你要是掉到水裡——或者河裡、湖裡、江裡、或者是大海裡頭，也就是水不能淹，不能把你淹死。

「汝之功德，千佛共說，不能令盡」：你受持、讀誦、為人解說、書寫這一部《妙法蓮華經》，你所得的功德，就是一千位佛共同一起來說，也不能說得窮盡。

「汝今已能破諸魔賊，壞生死軍」：你現在已經能戰勝諸魔的賊——戰勝你的煩惱魔、自心魔，戰勝所有的魔軍。能把生死的這種問題，也都破壞了它——就是沒有生死了。「諸餘怨敵，皆悉摧滅」：乃至於其他種種的怨敵，完全都能把它們摧滅。

善男子！百千諸佛，以神通力，共守護汝，於一切世間，天人之中，無如汝者，唯除如來，其諸聲聞、辟支佛，乃至菩薩智慧禪定，無有與汝等者。

「善男子！百千諸佛，以神通力，共守護汝」：你這個好男子啊！有百千那麼多的諸佛，同時用大神通力，共同都來保護著你，這是佛所護念哪！「於一切世間，天人之中，無如汝者」：在這一切的世間，天上的人和人間的人，沒有任何的人可以比你更有功德了。「唯除如來，其諸聲聞、辟支佛，乃至菩薩」：唯獨就是除去如來，如來的功德當然比你大了！那麼除如來之外，就是一切的初果阿羅漢、二果阿羅漢、三果阿羅漢、四果阿羅漢，這些個聲聞，還有辟支佛，乃至菩薩，「智慧禪定，無有與汝等者」：他們的智慧和禪定，也沒有可以和你讀誦、受持《法華經》這種的智慧、禪定來比的。

待續

example, if you are in the mountains, the forest may catch on fire, but you won't be harmed. If your house catches on fire accidentally, you won't be harmed either. But if you set the fire yourself as an experiment, the Buddhas are not going to pay any attention to you. **Nor will you be swept away by water.** You won't drown in any body of water, including rivers, lakes, or seas.

Your merit from upholding, reading, reciting, explaining to others, and writing out the *Dharma Flower Sūtra* **is such that were a thousand Buddhas to collaborate in describing it, they would not be able to do so fully.** If a thousand Buddhas pooled their abilities in describing your merit, they would not be able to do it justice.

You have vanquished the demonic thieves—the demons of your afflictions, the demons of your mind, and all demonic hordes—and **defeated the troops of saṃsāra:** that is, you have put an end to the cycle of birth and death. **And you have destroyed all other malicious enemies.** They have all been vanquished.

Sūtra:

Good man, hundreds of thousands of Buddhas will protect you with their spiritual powers. In all the worlds with their gods and humans, none but the Tathāgata will be your equal. Your wisdom and samādhi cannot be matched by that of the Śrāvakas, Pratyekabuddhas, or even the Bodhisattvas.

Commentary:

Good man, hundreds of thousands of Buddhas will protect you with their spiritual powers. The Buddhas will be mindful of you and protect you. **In all the worlds with their gods and humans, none but the Tathāgata will be your equal.** No one except the Tathāgata will have as much merit as you. Of course the Buddhas' merit is greater than yours. **Your wisdom and samādhi cannot be matched by that of the Śrāvakas**—referring to first, second, third, and fourth stage Arhats—**Pratyekabuddhas, or even the Bodhisattvas.** Their wisdom and samādhi will not compare to the wisdom and samādhi you gain from reading, reciting, and upholding the *Dharma Flower Sūtra*.

To be continued